

ATTENTION!

Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.
For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.
Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:
Գշ.- Շբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Yegavian and Geragos Halls are available for your

- ❖ Weddings Հարսանիքներ
- ❖ Baptism Կնունքներ
- ❖ Birthdays Տարեդարձներ
- ❖ Anniversaries Հոգեճաշեր
- ❖ Hokejash and any other occasion Ելալն

For more info, please call:

Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըրթեանին՝ 562-715-8730 թիւով



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգետր հովիւ՝

Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան

Կիրակի, 7 Հոկտեմբեր 2012

Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից

Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից

❖
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Sunday October 7., 2012

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Spiritual Message 11:30 a.m.

*Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following
services today!*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

Մարկոսի Աւետարանէն. 11: 27-33

Դարձեալ Երուսաղէմ եկան: Եւ մինչ ան այլտեղ, տաճարին մէջ կը շրջէր, քահանայապետները, դպիրները եւ ծերերը մօտեցան անոր ու ըսին. «Ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընես դուն այդ բաները, եւ ո՞վ տուաւ քեզի այդ իշխանութիւնը»: Յիսուս պատասխան տուաւ եւ ըսաւ անոնց. «Ես ալ ձեզի բան մը հարցնեմ, պատասխանեցէ՛ք ինձի, եւ ես ձեզի պիտի ըսեմ թէ ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընեմ այս ամէնը:

Յովհաննէսի մկրտութիւնը երկինքէ՛ն էր թէ մարդոցմէ, պատասխանեցէ՛ք ինձի»: Անոնք իրարու հետ խորհուրդ կ'ընէին ու կ'ըսէին. «Եթէ ըսենք՝ երկինքէն, մեզի պիտի ըսէ՝ հապա ինչո՞ւ չհաւատացիք անոր. իսկ եթէ ըսենք՝ մարդոցմէ, ժողովուրդէն կը վախճանք», որովհետեւ բոլորն ալ գիտէին թէ Յովհաննէս մարգարէ էր:

Պատասխանէին եւ ըսին Յիսուսի՝ չենք գիտեր: Եւ Յիսուս անոնց պատասխանեց ու ըսաւ. «Ես ալ ձեզի չեմ ըսեր թէ ինչ իշխանութեամբ կ'ընեմ այս ամէնը:

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship Hour is sponsored by
Mr. Khachadour Baghoumian**

Visit our Website

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian	626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Armand Yerjanian	626-354-2909
Choir Director	Elise Tashjian	626 356-9208
Hovsepien School	Office	626 578 13 43
Hovsepien School	Shakeh Haroutiounian	818 437 0229
Saturday School	Norayr Dadouryan	626 683 72 11
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 81 37

Upcoming Events

Sun 10/7/12	Book Signing Event for Khatchig Baghoumian	1:00p.m.
Sat 10/13/12	St. Gregory Saturday School	10:00a.m.
Sun 10/14/12	St. Gregory Sunday School	11:00a.m.
Wed 10/17/12	St. Gregory Ladies Society Luncheon	12:00p.m.
Sun 10/21/12	Bookstore Opening	1:00p.m.
Thu. 10/25/12	St. Gregory Men's Forum Dinner	7:00p.m.
Sun 10/28/12	Karabagh Carpet Exhibition	12:30p.m.
Wed.11/7/12	St. Gregory Friendship Club Luncheon	12:00p.m.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their



*In Celebration of the 65th Anniversary of
St. Gregory Armenian Church of Pasadena*

***Rev. Fr. Sarkis Petoyan
And the Parish Council of
St. Gregory Armenian Church***

*Joyfully Invite you to
the Grand Opening and
Ribbon-Cutting Ceremony*

For

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

On Sunday, October 21, 2012

Immediately Following Divine Liturgy (12:15 p.m.)

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

*Following the official ribbon-cutting, you are welcome to join the
St. Gregory Parish Family for lunch, organized by our
A.C.Y.O. chapter. (nominal fee)*

*To R.S.V.P. for lunch, please call the church office at
626-449-1523.*

2 Corinthians 13: 5-13

Examine yourselves to see whether you are living in the faith. Test yourselves. Do you not realize that Jesus Christ is in you? Unless, indeed, you fail to meet the test. I hope you will find out that we have not failed. But we pray to God that you may not do anything wrong, not that we may appear to have met the test, but that you may do what is right, though we may seem to have failed.

For we cannot do anything against the truth, but only for the truth. For we reject when we are weak and you are strong. This is what we pray for, that you may become perfect. So I write these things while I am away from you, so that when I come, I may not have to be severe in using the authority that the Lord has given me for building up and not for tearing down.

Finally brothers and sisters, farewell. Put things in order, listen to my appeal, agree with one another, live in peace; and the God of love and peace will be with you. Greet one another with a holy kiss. All the saints greet you.

The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. Amen.

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները
եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

**Երգչախումբը պէտք ունի նոր երգողներու
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir needs new singers
If you are interested please see Elise
Tashjian, the Choir Director**

THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.

We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցույ Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծովխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
- 4 Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքելներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալ Աստուծոյ Լուսաւորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ: Ուսուցանել հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցույ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:

Բ. Կորնթ. 13: 5-13

Փորձեցէ՛ք դուք ձեզ՝ թէ հաւատքին մէջն էք. քննեցէ՛ք դուք ձեզ: Չէ՛ք գիտեր դուք ձեզմէ՛ թէ Յիսուս Քրիստոս ձեր մէջն է, եթէ խոտելի չըլլաք: Բայց կը յուսամ թէ պիտի գիտնաք՝ թէ մենք խոտելի չ'ենք: Կ'աղօթեմ Աստուծոյ՝ որ դուք ո՛չ մէկ չարիք ընէք. ո՛չ թէ՛ որպէսզի մենք գնահատելի երեւինք. հապա՛ որպէսզի դուք ընէք ինչ որ պարկեշտ է. թէւ մենք խոտելի թուինք: Որովհետեւ ճշմարտութեան դէմ ոչինչ կրնանք ընել, հապա՛ ճշմարտութեան համար: Քանի որ կ'ուրախանանք՝ երբ մենք տկար ենք, իսկ դուք՝ զօրաւոր էք. սա՛ կ'ըղձանք նաեւ ձեր կատարելութիւնը: Ուստի կը գրեմ ձեզի այս բաները՝ բացօթեայ ըլլալով, որպէսզի երբ ներկայ ըլլամ՝ սաստկութեամբ չվարուիմ այն իրաւասութեան համեմատ, որ Տէրը տուաւ ինծի՝ շինելու, եւ ո՛չ թէ քանդելու համար:

Վերջապէս, եղբայրներ, ո՛րչ եղէք: Կատարեալ՝ եղէք, լա՛ւ միսթարուցէք, միաբան՝ եղէք, խաղաղութեա՛մբ ապրեցէք. եւ սիրոյ ու խաղաղութեան Աստուածը ձեզի հետ պիտի ըլլայ: Բարեւեցէ՛ք զիրար սուրբ համբոյրով. բոլոր սուրբերը կը բարեւեն ձեզ: Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը, Աստուծոյ սէրը եւ Սուրբ Հոգիին հաղորդութիւնը ձեր բոլորին հետ: Ամէն:

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

¼ of Pew #42	\$1,000
Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony ...	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/ inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Ladies' Society
Proudly presents

Day Trip to Yorba Linda:
Richard M. Nixon Presidential Museum



Tuesday, October 30, 2012

Trip includes:

- ❖ Guided Tour Richard Nixon Presidential Museum/Library
- ❖ Board Army One Helicopter
- ❖ Tour Nixon's Birthplace Home
- ❖ Bus Transportation
- ❖ Lunch Stop (Lunch cost not included)
- ❖ Great fellowship, loads of fun and so much more!!!

Depart from St. Gregory on Tuesday, October 30, 2012 at 9:30 a.m.
Return to St. Gregory approximately 3:30 -4:00 p.m. (depending on traffic)

Cost Per Person \$35.00

Cost includes transportation, bus gratuity, museum entry and tour.

Please make reservations-space is limited.

We expect a full bus! RSVP Deadline – October 23rd

Please make checks payable to St. Gregory Ladies' Society and mail to:
c/o Yn. Talin Pctoyan
2215 E. Colorado Blvd.
Pasadena, CA 91107

Questions? Call Yn. Talin (626) 616-1535 or church office (626) 449-1523
Your payment is your reservation confirmation.
Please wear comfortable shoes.

*There is a \$15 non-refundable fee, should you need to cancel.



Association of Armenian Church Choirs
Western Diocese

ՀԱՅԱՍՏԱՆԱԿԱՅԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆՈՅ ԴՊՐԱՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ԱՐԵՎՍՏԱՆ ԹԵՍ
ASSOCIATION OF ARMENIAN CHURCH CHOIRS WESTERN DIOCESE

ՄԵԾԱՐԱՆՔԻ ԵՐԵԿՈՑ

Է Լ Ի Ջ Թ Ա Շ Ճ Ե Ա Ն Ի

40-ԱՄԵԱՅ ԴՊՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ, ԵՐԳԱՐՈՒԵՍԻ
ԵՒ ՀԱՆՐԱՅԻՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹԵԱՆՅ ՀԱՄԱՐ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔ. ԵԿԵՂԵՑԻՆՈՅ ՄԷՋ
ՈՒՐԲԱԹ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 19, 2012 ԵՐԵԿՈՑԵԱՆ ՓԱՍԸ 7:30-ԻՆ

An Evening Honoring

ELISE TASHJIAN

For 40 years of dedicated service to
the Armenian Church and community

On Friday, October 19, 2012

Program at the Church at 7:30 PM

Reception at the Geragos Hall at 8:30 PM

St. Gregory Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

RSVP: For Reservation and Information please contact the church office at
(626) 449-1523

**St. Gregory Sunday School
Is Now Open**

Classes

11:00a.m.- 12:30p.m. Dunaians Hall

You may register your 4-15 year old students

There is no charge to attend classes

Students are taught the sharagans and prayers of the Armenian Church along with Bible verses and appropriate Biblical songs

*Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it*

Proverbs 22:6

Regestration in person or call: Church Office (626) 449-1523
Marguerite Hougasian (626) 351-8137

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Կիրակնօրեայ Վարժարան**

Վերաբացուած է

Դասաւանդութիւնները՝ ամէն Կիրակի
առաւօտեան ժամը 11-էն 12:30
Տունատան Սրահին մէջ

Կրնաք արձանագրել ձեր 4-15 տարեկան երեխաները
Դասընթացքը անվճար է

Աշակերտները կը սորվին Շարականներ, Հայկական
Եկեղեցւոյ Աղօթքներ եւ Սբ. Գիրքէն Բատուածներ ու երգեր

*Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի*
Առակաց 22:6

WE REMEMBER

*On the Occasion of the Feast of St. Sahag
Souls of Patty & Virginia Sahagian*

*Sark Sahagian
Steve & Kathy Sahagian
Sahak Loussunian
Sahaki Ekshian*

*On the Occasion of the Feast of St. Barbara
Barbara Shahoian
Barbara Warren*

*Also we remember Abp. Hovnan Derderian on the Occasion
of his 22nd Anniversary
of Consecration to the Eposcopacy.*

*Also we remember the soul of
Arthur Sarkis Petoyan on the occasion of his
15th anniversary of passing*

**Փաստօրէնայի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ
ՇԱԲԱԹՕՐԵԱՅ ՎԱՐՎԱՐԱՆԸ
Վ ԵՐՍԿՍԱԾ Է
Ժամեր՝ 10:00 - 1:00**

**ST. GREGORY
SATURDAY SCHOOL
IS NOW OPEN**

**REGISTRATION CONTINUES
SCHOOL HOURS: 10:00 A.M. 1:00 P.M.
Children & Adults are welcomed to learn
Armenian Language, History, Music and Culture**



*St. Gregory Armenian Apostolic Church
Parish Council Proudly Sponsors*



ARTSAKH CARPET EXHIBITION AND SALE

All carpets are handmade in Artsakh

*Be a Proud Owner of
Our National Heritage
Your National Treasure*

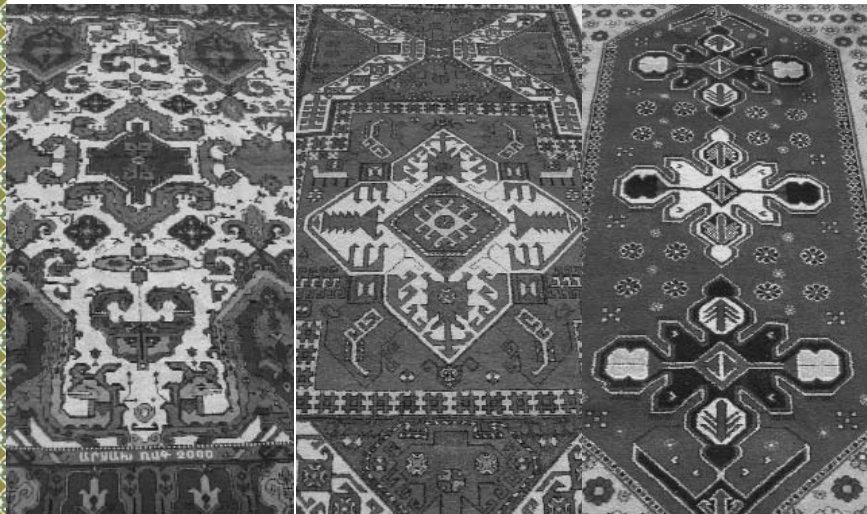
Sunday , October 28, 2012

1:00 p.m. - 7:00 p.m.

Geragos Hall

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

A % OF PROCEEDS TO BENEFIT THE CHURCH



ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CHURCH OF PASADENA



LADIES SOCIETY

Invites you to attend its
AUTUMN LUNCHEON & MEETING

Wednesday, October 17, 2012
at 12:00 noon Yegavian Cultural Hall

Cultural Program
Recitation
Virginia Mermerian

Pianist
Ghanna Khachatryan

Sponsors: Ivy Grashian, Silva Hilalian
Joan Meymarian, Hilda Murachanian

RSVP Ivy Grashian (626) 446-1796
Jeannette Kevorkian (818) 244-7222
Donation \$15.00

**ՍԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ ԶԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ՏԻԿԼԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՄԲ**

ԱՄՍԱԿԱՆ ԺԱՇ ԵՒ ԱՆԴԱՄԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Չորեքշաբթի, Հոկտեմբեր 17, 2012 ժամը 12:00-ին
Եկատեան Մշակութային Սրահ

Մուտքի ևուեր՝ \$15.00
Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
վերոյիշեալ թիւերուն:

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ռաֆֆի Գրիգորեանի** (Պաղտատ) մահուան քառասունքին ա-նիթով: Խնդրողներն են՝ Վահէ եւ Ալիս Սգէնտէրեան եւ զաւակները Մասիս եւ Մելգոն, Պետրոս եւ Արաքսի Պետրոսեան եւ զաւակունք, Պաղտասար եւ Անահիտ Գասպարեան եւ զաւակունք, Խաչիկ եւ Ռոզմարի Ճանոյեան ինչպէս նաեւ Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ Ծխական Խորհուրդի եւ Տիկնանց Միութեան Անդամները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վահէ Գարկայեանի** մահուան առաջին տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Այրին Լենա Գարկայեան եւ զաւակները Մարք եւ Կրէյս, Լինա Գարկայեան եւ զաւակը Տանի, Անահիտ Սարաֆեան, Մինաս Սարաֆեան եւ զաւակները Կերի եւ Գաթիա, Վազգէն եւ Մոնիքա Սարաֆեան, Տոքթ. Միհրան եւ Սոնա Սիմոնեան, Տոքթ. Գրիգոր եւ Սիւզի Սիմոնեան, Մարտիկ եւ Սիլվա Մազմանեան, Տոքթ. Գուրգէն եւ Սեթա Մաթոսեան եւ Հայկ եւ Թամար Արսլանեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Անահիտ Յակոբեանի** մահուան 4րդ տարելիցին եւ Սիլվա Յակոբեանի հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Սարգիս Յակոբեան, Սեդա Տէբանեան եւ զաւակները Արմանոս եւ Սիլվա Անի, Սարգիս եւ Մատլէն Արզումանեան եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վիքթորիա եւ Վահան Արզումանեաններու** եւ **Մարի եւ Մովսէս Գարտաշեաններու** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Սարգիս եւ Մատլէն Արզումանեան եւ ընտանիք:

Requiem

- A requiem service in memory of Raffi Krikorian (Baghdad) on the occasion of the 40th day of his passing is requested by Vahe & Alice Skenderian and children Massis and Melcon, Bedros & Araxi Bedrosian and children, Bagdasar & Anahid Kasbarian & children, Khatchig & Rosemary Janoyan as well as St. Gregory Parish Council & Ladies Society Members.
- A requiem service in memory of Vahe Karghaian on the occasion of the 1st year of his passing is requested by his widow Lena Karghaian and children Mark & Grace, sister Lina Karghaian & son Danny, Anahid Sarafian, Minas Sarafian & children Gary & Katia, Vasken & Monica Sarafian, Dr. Mihran & Sona Simonian, Dr. Krikor & Suzy Simonian, Mardig & Silva Mazmanian, Dr. Kourken & Seta Matossian & Haig & Tamar Arslanian.
- A requiem service in memory of Anahid Hagopian on the occasion of the 4th year of her passing and Silva Hagopian is requested by Sarkis Hagopian, Seta Depanian & children Armand & Silva Ani, Sarkis & Madlen Arzoumanian and family.
- A requiem service in memory of Victoria & Vahan Arzoumanian, Mary & Movses Kardashian is requested by Sarkis & Madlen Arzoumanian and family.